

EVOshake 500 v2

Käyttöohje

V1.0 - RB (200/)



Käyttöohje

Ravistaja

EVOshake 500 v2

Versio 1.0 RB (200/)

ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

© COPYRIGHT 200/, COROB Oy

Kaikki oikeudet pidätetään kaikissa maissa.

Tämän ohjekirjan lisäkopioita tai sitä koskevia teknisiä tietoja saa seuraavasta osoitteesta:

COROB Oy • Päivöläntie 5 • 28400 Ulvila •
Puh: 020 171 0400 • S-posti: corob.oy@corob.com
[www-sivut: www.corob.com](http://www.corob.com)

TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET SEKÄ VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Mitään tämän oppaan osaa ei saa kääntää muille kielielille ja/tai muokata ja/tai tuottaa uudelleen toiseen muotoon ja/tai mekaanisesti tai sähköisesti, kopioita tai rekisteröintiä tai muuta tarkoitusta varten ilman ennakkoon saatua COROB Oy:n kirjallista lupaa.

COROB on yksinomaan yhtiön COROB Oy ja sen yhtiökumppanien (myöhemmin "COROB") kaupallisia tai rekisteröityjä merkkejä.

Vaikka muita tuotemerkkejä, olivat ne sitten kaupallisia tai rekisteröityjä, ei mainita kyseisessä lausekkeessa, COROB ei luovu kyseisten tuotemerkkien vastaavista tekijänoikeuksista.

Kyseisten käyttöohjeiden sisältö viittaa COROB-yhtiöiden tietotaitoon, kuviin, teknisiin sovelluksiin, jotka on usein patentoitu tai niille on haettu patenttia, ja täten ne on suojattu kansallisilla ja kansainvälisillä tekijänoikeuslailla.

Kaikki viitteet muiden kuin COROB Oy-yhtiön tai yhtiökumppanien nimiin, tietoihin ja osoitteisiin on satunnaista, ellei muuta mainintaa ole, ja ne on annettu ainoastaan esimerkiksi COROB -tuotteiden käytön ymmärtämistä varten.

Tekstit ja kuvat on laadittu mahdollisimman tarkkaan, tästä huolimatta COROB pidättää oikeuden muuttaa ja/tai päivittää ilmoitukset tai ilman velvoitteita näiden käyttöohjeiden tietoja painovirheiden ja/tai epäkohtien korjaamiseksi.

Nämä käyttöohjeet sisältävät kaikki COROB-tuotteiden normaalin ja ennalta suunnitellun käytön vaatimat tiedot.

Nämä käyttöohjeet eivät sisällä ohjeita ja/tai tietoja tuotteen korjauksesta varten. Turvallisuussyistä kyseiset toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan koulutettu ja valtuutettu tekninen henkilöstö. Mikäli näin ei tehdä, voi se johtaa henkilövahinkoihin tai tuotteen vaurioitumiseen.

Kyseistä tehtävää varten COROB on nimennyt valtuutetut teknikot.

Valtuutetut teknikot ovat teknisiä alan ammattilaisia, jotka ovat osallistuneet COROB-yhtiön ja/tai yhtiökumppanien järjestämiin koulutuksiin.

Valtuuttamattomat toimenpiteet voivat mitätöidä tuotteen COROB -takuun myyntisopimuksen tai yleisten myyntiehtojen mukaisesti ja COROB-yhtiön vastuu määräytyy niiden mukaan.

Tämän lausekkeen tarkoituksena ei ole rajoittaa tai poissulkea COROB-yhtiön vastuuta, sillä se on sitovien lakipykälien vastaista. Kyseinen vastuun rajoitus tai poissulku ei siksi välttämättä ole voimassa.

Käyttäjä voi löytää lähimmän teknisen palvelun ottamalla yhteyttä COROB-yhtiöön tai vierailla sivulla www.corob.com.

SISÄLLYSLUETTELO

1 YLEISET TIEDOT	2
1.1 Käyttöohjeen tarkoitus ja käyttö	2
1.2 Määritelmät	2
2 OMINAISUUDET	3
2.1 Koneen kuvaus	3
2.2 EVOshake 500 v2 -koneen osat	3
2.3 Yhteensopivat maalipurkit	4
2.4 Tunnistetiedot	4
3 TURVALLISUUSOHJEET	5
3.1 Koneen irrottaminen verkkovirrasta ja liittäminen verkkovirtaan	5
3.2 Hätäseis	6
3.3 Ravistusmekanismin aiheuttama vaara	6
3.4 Kemikaaleista aiheutuva vaara	6
3.5 Räjähdystvaara	7
3.6 Jäännösriskit	7
3.7 Tarrojen sijainti	8
4 KULJETUS, VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN	9
4.1 Peruspakkauksen sisältö	9
4.2 Käsittely	9
4.3 Tuotteen hävittäminen ja kierrätys	9
5 KONEEN ASENNUS	10
5.1 Yleiset varoitukset	10
5.2 Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset	10
5.3 Pakkauksesta purkaminen ja asentaminen	10
5.4 Sähköliitäntä ja käynnistäminen	13
6 KÄYTTÖOHJE	14
6.1 Yleiset varoitukset	14
6.2 Ohjauslaitteet ja liitännät	14
6.3 Näyttö	15
6.4 Oven avaaminen	16
6.5 Maalipurkkien asettaminen koneeseen	16
6.6 Sangan pidike	16
6.7 Ravistaminen	16
6.8 Kielen ja korkeuden muuttaminen	17
6.9 Erikoistoiminnot	17
6.10 Vianmääritys	17
7 YLEINEN HUOLTO	19
7.1 Yleiset varoitukset	19
7.2 Ulkopuolen puhdistaminen	19
7.3 Kierreakselien puhdistus	19
8 TEKNISET MÄÄRITYKSET	20
8.1 Tekniset tiedot	20
8.2 Mitat	20
8.3 Vaatimuksenmukaisuusilmoitus	21
8.4 Takuu	21
LIITE: EY-VAATIMUKSENMUKAISUUSILMOITUS	23

1 YLEISET TIEDOT

1.1 Käyttöohjeen tarkoitus ja käyttö

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä.

Käyttöohje on keskeinen osa konetta ja sitä on säilytettävä koneen hävittämiseen saakka.

Jos se katoaa tai vahingoittuu siten, ettei sen sisältö ole kokonaan luettavissa, pyydä valmistajalta uusi käyttöohje.

Osa tämän käyttöohjeen kuvista esittää prototyypppejä, ja osa yksityiskohtaisista tiedoista voi poiketa vakiotuotannon koneista.

Yleiset merkinnät

Lihavointia käytetään korostamaan aiheeseen liittyviä erittäin tärkeitä huomautuksia tai tietoja.



VAARA

Osoittaa henkilövahingon vaaran



VAROITUS

Osoittaa koneen vaurioitumisvaaran, joka voi vaikuttaa koneen toimintaan.



Osoittaa tärkeitä ohjeita, jotka viittaavat ennaltaehkäiseviin sääntöihin ja/tai toimenpiteisiin.

1.2 Määritelmät

KÄYTTÄJÄ

Henkilö, joka tuntee maalien tai vastaavien tuotteiden ravistustavat ja on koulutettu ja valtuutettu käyttämään konetta sen ohjainlaitteiden avulla sekä lisäämään ja poistamaan tuotteita siten, että kaikki turvalaitteet ovat asennettuina ja käytössä. Käyttäjän on työskenneltävä aina turvallisissa olosuhteissa ja hän saa suorittaa vain rutiininomaisia huoltotöitä.

HUOLTOTEKNIKKO/ASENTAJA

Asiantuntija, jolla on asianmukainen tekninen koulutus (mekaniikka tai sähkö) ja valmistajan myöntämä lupa suorittaa koneen asennus-, säätö-, korjaus- ja huoltotöitä.

2 OMINAISUUDET

2.1 Koneen kuvaus

EVOshake 500 v2 on edistyskellinen ja joustava tärinän avulla toimiva ravistaja. Sen ravistusaika ja -nopeus ovat optimaalisia. EVOshake 500 v2 on helppokäyttöinen ja se on tarkoitettu maaliliikkeille.

EVOshake 500 v2 -ravistajassa on automaattinen puristusjärjestelmä, jonka avulla voi ravistaa metalli- tai muovipurkeissa olevia räjähtämättömiä maaleja. Se sopii erikokoisten ja muotoisten maalipurkkien käsittelyyn, ja sen avulla voi ravistaa useita purkkeja samanaikaisesti. Koneessa on ylöspäin liukuva suojaovi.

Ravistusjakso on täysin automaattinen. Siihen kuuluu maalipurkin puristaminen lautasten väliin, ravistusliikkeen aktivointi, maalipurkin irrottaminen ja oven avaaminen.

2.2 EVOshake 500 v2 -koneen osat



Kuva 2-1: EVOshake 500 v2-koneen osat

Taulukko 1. Ravistajan osat

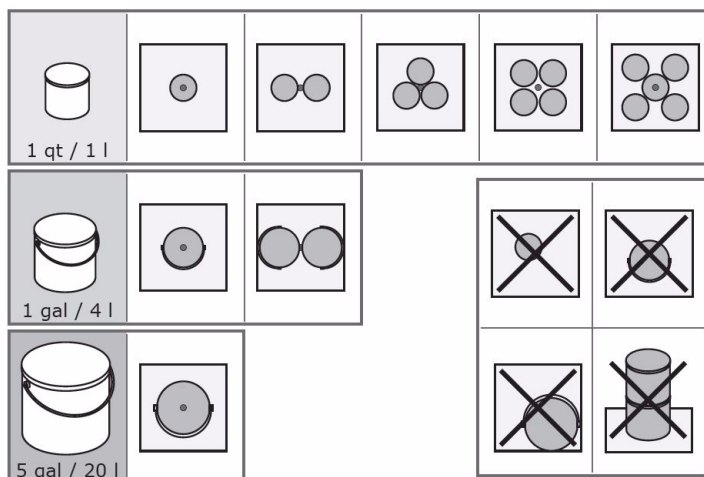
- | | |
|-----------------|----------------------|
| 1. Näyttö | 2. Hätäseispainike * |
| 3. Oven kahva | 4. Alalautanen |
| 5. PROG-painike | 6. STOP-painike |
| 7. Hylly | |

* Hätäseispainike on turvavaruste. Painikkeen painaminen pysäyttää koneen kaikki vaaralliset liikkeet, sillä se katkaisee kaikkien virtapiirien virransyötön. Tarkempi kuvaus on kohdassa sivulla 6 olevassa kohdassa "3.2 Hätäseis".
 PROG- ja STOP-painikkeiden käyttö on kuvattu sivulla 14 olevassa kohdassa "6.2 Ohjauslaitteet ja liitännät".



*Osa tämän käyttöohjeen kuvista esittää prototyyppejä, ja osa yksityiskohtaisista tiedoista voi poiketa vakio-
 tuotannon koneista.*

2.3 Yhteensopivat maalipurkit



Maalipurkin käsittelyominaisuudet	
Maalipurkkityypit	Pyöreä / neliskanttinen / ovaali
Maalipurkin enimmäishalkaisija	325 mm
Min. korkeus	50 mm
Maks. korkeus	410 mm
Maks. paino	40 kg
Usean maalipurkin käsittely	Kyllä
Latauskorkeus lattiasta	430 mm

2.4 Tunnistetiedot

Tuotteen tunnistetiedot on merkitty koneen taustapuolella olevaan tyyppikilpeen, kts kuva 3-3 sivulla 8. Tyyppikilpeen on merkitty seuraavat tiedot:

- Valmistajan nimi ja osoite
- Merkintä
- Koneen malli
- Valmistusvuosi
- Sarjanumero (S/N)
- Sähkö tiedot



Tunnistekilpeä ei saa irrottaa eikä muuttaa millään tavalla

corob 	
COROB Oy FIN-28400 Ulvila FINLAND Made in Finland	
MODEL EVOshake 500	V2
MM/YYYY 7/2018	
S/N U18S0093	
220 - 240 V	50 Hz
800 W	POWER INLET FUSE FUSIBLE ENTREE PLISSANCE T 6.3A
PROD. ORDER	
CODE	

Kuva 2-2: Koneen sarjanumero, S/N, on merkitty tyyppikilpeen.

3 TURVALLISUUSOHJEET



VAARA

Tämä kone on tarkoitettu maalien ravistamiseen. Muu käyttö voi vaarantaa käyttöturvallisuuden.

Näiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä voi aiheutua henkilövahinkoja. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä. Älä käytä konetta ohjeiden vastaisella tavalla.



VAROITUS

Ravistajan huoltotyöt saa suorittaa vain pätevä huoltomies.

EVOshake 500 v2-ravistaja on suunniteltu siten, että se on tehokas, turvallinen ja helppokäyttöinen. Koneen erinomaisen muotoilun ansiosta sen käyttöturvallisuus on parantunut. Koneen asianmukaisen toiminnan vuoksi siinä on kuitenkin kohtia, joista voi aiheutua vaaratilanteita. Sen vuoksi koneessa on suojuksia, jotka auttavat välttämään tapaturmat, kun niitä käytetään oikein.

Vain pätevät ja asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt (HUOLTOTEKNIKKO) saavat käsitellä suojapaneelien takana olevia koneen osia huolto- ja korjaustoimenpiteitä varten.

Kone on kytkettävä pois päältä ja virtajohto on irrotettava pistorasiasta ennen kuin käyttäjä saa suorittaa rutiininomaisia huoltotöitä.

3.1 Koneen irrottaminen verkkovirrasta ja liittäminen verkkovirtaan



VAARA

Sähköisku tai koneen äkillinen käynnistyminen voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

Ennen virtajohdon liittämistä:

- Varmista, ettei koneen käynnistymisestä aiheudu vaaraa.

Ennen huolto-, korjaus- ja puhdistustöitä:

- Irrota kone verkkovirrasta.

Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti. Jos se on vaurioitunut, vaihda se uuteen valmistajan toimittamaan johtoon.



VAARA

Laite on maadoitettava. Tarkasta virransyöttöjärjestelmän maadoitus ennen koneen liittämistä.

Älä käytä jatkojohtoja koneen virransyöttöön.

Älä käytä usean pistokkeen jatkojohtoja äläkä liitä muita laitteita samaan virtapistokkeeseen koneen kanssa.

3.2 Hätäseis

EVOshake 500 v2-ravistajassa on hätäpysäytyspainike, joka sijaitsee koneen vasemmassa etukulmassa, katso kuva 3-1.

Hätäpysäytyspainiketta painamalla voi pysäyttää koneen turvallisesti vaaratilanteessa. Painikkeen painaminen pysäyttää koneen heti hätätilassa, jolloin kaikki liikkeet pysähtyvät.



Kuva 3-1: Hätäseispainike.



VAARA

Hätäpysäytyspainikkeen painaminen ei katkaise virtaa koko koneesta. Koneen sisällä olevaan virransyöttöyksikköön syötetään edelleen virtaa.

Jotta virransyöttö koneeseen katkeaa kokonaan, kone on kytkettävä pois päältä (koneen taustapuolella oleva kytkin, ks. sivulla 14 oleva kuva 6-1) ja virtajohto on irrotettava virtapistokkeesta.

Hätäseispainikkeen aktivointi

Paina hätäseispainiketta.

Hätäseispainikkeen vapauttaminen

Käännä punaista sienen muotoista painiketta joko myötä- tai vastapäivään => STOP-painikkeen merkkivalo vilkkuu punaisena => Paina STOP-painiketta => PROG-painikkeen merkkivalo vilkkuu vihreänä ja ovi avautuu.

3.3 Ravistusmekanismin aiheuttama vaara



VAARA

Puristusmekanismin liikkeestä voi aiheutua henkilövahinkoja.

EVOshake 500 v2 -ravistajan toiminta perustuu ravisteluliikkeeseen. Ravistajassa on puristusmekanismi, jonka avulla maalipurkki kiinnitetään paikalleen ravistamisen ajaksi. Puristus ja ravistus voivat aiheuttaa puristumis-, leikkautumis- ja kiinni jäämisen vaaran. EVOshake 500 v2-ravistajassa on liukuva ovi, joka vähentää ravistusmekanismin käyttöön liittyviä vaaroja.

Koneessa on turvalaite, joka estää koneen käynnistymisen oven ollessa auki ja oven avaamisen koneen ollessa käynnissä.

Koneessa ei saa käyttää muita kuin kohdassa 8.1 Tekniset tiedot määritettyjä maalipurkkeja.

KÄYTTÄJÄ ei saa suorittaa mitään toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu HUOLTOTEKNIKON tai ASENTAJAN suoritettaviksi. Valmistaja EI VASTAA MISTÄÄN vahingoista, jotka aiheutuvat tämän kiellon noudattamatta jättämisestä.

Konetta ei saa käyttää missään tilanteessa ilman suojuksia tai jos koneen suojalaitteet on poistettu käytöstä, rikkoutuneet tai irrotettu. Paneelit on pidettävä aina suljettuina.



Kuva 3-2: Liukuva ovi on suljettu.

3.4 Kemikaaleista aiheutuva vaara

Koneessa käytettävät aineet, kuten väriaineet, maalit, liuottimet, voiteluaineet ja puhdistusaineet, voivat olla terveydelle haitallisia. Käsittele ja säilytä näitä aineita ja hävitä ne voimassa olevien määräysten ja tuotteen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.



VAARA

Kaikkia aineita on käsiteltävä ja säilytettävä ja ne on hävitettävä niiden mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

Kun ravistat helposti haihtuvia liuotinaaineita sisältäviä maaleja, älä käytä koneen lähellä avotulta, sähkötyökaluja tai muita laitteita, joista voi muodostua kipinöitä tai tulipalo.

3.5 Räjähdyksvaara

EVOshake 500 v2 -ravistajaa ei saa käyttää tiloissa, joissa on räjähdysvaara. Räjähdysherkä tila on huone, jossa on palavasta nesteestä tai pölystä muodostuvia palavia kaasuja, höyryjä tai sumua sekoittuu ilman tai räjähtävien aineiden kanssa aiheuttaen räjähdysvaaran.



VAARA

EVOshake 500 v2 ravistajaa ei saa käyttää tiloissa, joissa on räjähdysvaara.

Vältä avotulta ja materiaaleja, joista voi syntyä kipinöitä tai tulipalo.

3.6 Jäännösriskit

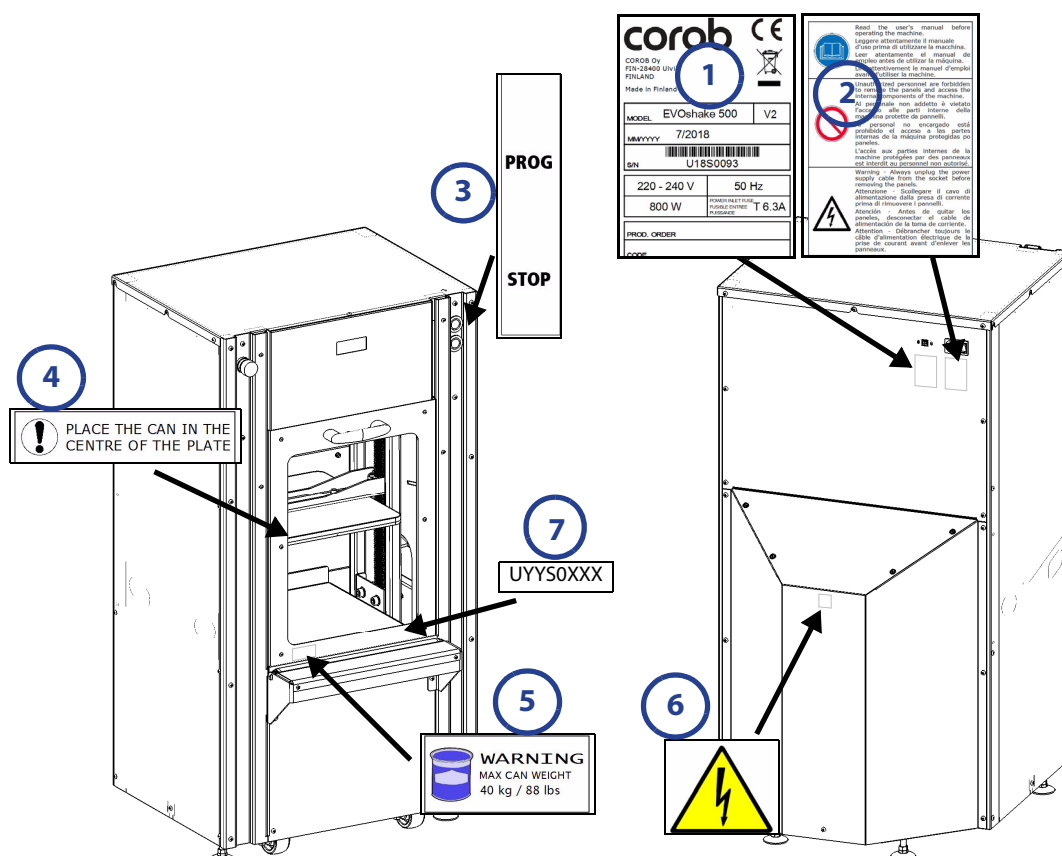
Riski	Ennaltaehkäisevä toimenpide	Henkilö-suoja-varusteet	Tämän käyttö-ohjeen kohta
	Sähköiskun vaara – Voit saada sähköiskun, jos kone liitetään maadoittamattomaan pistorasiaan.	/	kohta 5.2
	Sähköiskun vaara – Voit saada sähköiskun, jos kosketat paneeleilla suojattuja koneen osia ilman, että virransyöttö on ensin kytketty pois päältä.	/	kohta 6
	Selkä-/lannevammat – Painavan kuorman käsittely siirrettäessä konetta tai maalipurkkeja alalautaselle voi aiheuttaa vammoja.	 	kohta 8.1 kohta 6.5
	Esineiden putoamisvaara – Maalipurkit voivat pudota käyttäjän päälle, kun niitä asetetaan alalautaselle.	 	kohta 6.5
	Puristumis-/juuttumisvaara – Oven ja lautasten automaattinen liike voi aiheuttaa vammoja.		kohta 3.3 kohta 6.4 kohta 6.7
	Ruhjevammojen vaara – Sangan pidikkeen kiinnittämisestä voi aiheutua vammoja.		kohta 6.6
	Räjähdyksvaara – Väriaineista muodostuvat höyryt voivat aiheuttaa räjähdysvaaran.	/	
	Myrkytys- ja herkistymisvaara Väriaineista muodostuvat höyryt voivat aiheuttaa myrkytyksen ja/tai herkistymisen koneen puhdistamisen ja purkamisen aikana.	Käytä käyttöturvallisuustiedotteissa olevat varoitukset. Käyttöturvallisuustiedotteet saa väriaineen valmistajalta. Varmista, että tilassa on riittävä ilmanvaihto.	Käytä käyttöturvallisuustiedotteen mukaisia henksuojavarusteita.

3.7 Tarrojen sijainti

1. Tyypikilpi (2.4 Tunnistetiedot sivulla 4)
2. Tarra "Yleiset varoitukset"
3. Tarra "PROG STOP"
4. Tarra "Maalipurkin asettaminen [Place the can]"
5. Tarra "Maalipurkin enimmäiskokoa koskeva varoitus [Warning max can size]"
6. Tarra "Sähköiskuvaara"
7. Tarra "Sarjanumero"



Turvallisuushjeita ja ohjetarroja ei saa poistaa eikä tehdä lukukelvottomiksi. Jos jokin tarra ei ole luettavissa tai puuttuu kokonaan, pyydä tilalle uusi tarra valmistajalta..



Kuva 3-3: Tarrojen sijainnit.

4 KULJETUS, VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN

4.1 Peruspakkauksen sisältö

Pakattu lavelle

- Ravistaja
- Varustelupaketti, johon kuuluu:
 - Virtajohto
 - Käyttöohje
 - Vaatimustenmukaisuusilmoitus
 - Varasulakkeet
 - Tukijalka



Jos jokin yllä mainituista tarvikkeista (mukaan lukien ostotilauksessa mainitut lisätarvikkeet) puuttuu, ota yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun.

4.2 Käsittely

EVOshake 500 v2 ja siihen kuuluvat tarvikkeet on pakattu lavan päälle kuljetusta varten. Lavaa voi siirtää haarukkatrukin ja pumppukärryn avulla. Pakkausta on käsiteltävä ja säilytettävä pystyasennossa



VAROITUS

Pakatus koneen vaurioittaminen, kallistaminen ja epäasianmukainen käsittely voi aiheuttaa toimintahäiriöitä koneen ensimmäisellä käyttökerralla. EVOshake 500 v2-ravistajaa ja sen kuljetuslavaa on käsiteltävä erityisen varovaisesti.

Kuljetus- ja varastointilämpötilan on oltava -25 °C ... +55 °C ja säilytystilan suhteellisen kosteuden on oltava 30–95 %. Suojaa kuljetuslaatikko sateelta. Säilytystilan 24 tunnin keskimääräisen lämpötilan on oltava alle +70 °C.

Joissakin tapauksissa kone on pakattu erityiseen korroosiosuojattuun muoviin. Muovin voi hävittää muun PE-muovin tapaan. Sen voi toimittaa kaatopaikalle tai polttaa. Suosittelemme kierrättämistä.

Jos kone on suojattu muovilla, koneen sisällä on korroosiosuojakapselit. Kapselit eivät haittaa koneen käyttöä ja ne voi poistaa vuoden käytön jälkeen (käyttöaika on yksi vuosi).

4.3 Tuotteen hävittäminen ja kierrätys



Kuva 4-1: WEEE-symboli

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman sekajätteen mukana. Se on toimitettava hävitettäväksi erikseen.

WEEE-direktiivin mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) kerääminen, käsittely, uudelleenkäyttö ja ympäristöystävällinen hävittäminen on toteutettava kunkin EU-maan kansallisten määräysten mukaisesti.

Lajittele koneessa käytetyt osat niiden materiaalien mukaan (muovi, rauta jne.).

Jos koneen osat ovat likaantuneet voimakkaasti väriaineisiin tai koneessa on käytetty tuotteita, joiden käsittelyyn sovelletaan erityisiä hävittämismenetelmiä, noudata paikallisia määräyksiä jätteiden hävittämisessä.

5 KONEEN ASENNUS

5.1 Yleiset varoitukset

Tällaisesta käytöstä vastaavan henkilökunnan on käytettävä seuraavia henkilönsuojavarusteita.



VAARA

Henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi konetta käsiteltäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta ja noudatettava tarkasti tässä luvussa annettuja ohjeita.



VAROITUS

Koneen saa asentaa vain toimittajan valtuuttama huoltoedustaja.

5.2 Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset

EVOshake 500 v2-ravistajan rakenteen ansiosta sen käyttö on kätevää ja helppoa. Huomioi seuraavat seikat konetta asennettaessa, jotta koneen käyttö on vaivatonta:

1. Konetta on käytettävä huonelämpötilassa (10–40 °C) tilassa, jossa ei ole haitallista kosteutta (suhteellinen kosteus: 5–85 %), vetoa tai kondensoitumista.
2. Kone on sijoitettava puhtaaseen ja pölyttömään paikkaan.
3. Tilassa on oltava ilmanvaihto, jotta tilaan ei kerry haitallisia höyryjä.
4. Käyttöpaikassa on oltava riittävä valaistus.
5. Sijoita virtapistoke siten, että sen voi irrottaa konetta siirtämättä.
6. Varmista, ettei lattia ole liukas tai epätasainen.
7. Koneen yläpuolella on oltava 40 cm vapaata tilaa, sillä ovi avautuu ylöspäin ja sen avautumiseen tarvitaan tilaa.
8. Sähköliitäntä:
 - 220 - 240 V $\pm 5\%$
 - 50 Hz / 6.3 A
 - Maadoitettu pistorasia.



VAROITUS

Jos käytät helposti haihtuvia liuotinaaineita sisältäviä pastoja, koneen asennuspaikan on oltava tilava, siinä on oltava hyvä ilmanvaihto eikä mitään osia saa asettaa konetta vasten tai pinota koneen lähelle.

Vain sisäkäyttöön!

5.3 Pakkauksesta purkaminen ja asentaminen



Varmista, ettei pakkaus ole vaurioitunut eikä sitä ole rikottu kuljettamisen aikana. Jos pakkaus ei ole ehjä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai jälleenmyyjään.

Tarvittavat työkalut:

- 10 mm ja 17 mm kiintoavain

Vähintään yhden henkilön on suoritettava seuraava toimenpide.

Huoltoedustaja asentaa koneen siten, että se on käyttövalmis. Lisäksi hän antaa koneen käyttöä koskevaa koulutusta.

1. Poista konetta suojaava pahvilaatikko.
2. Poista suojakansi EVOshake 500 v2-ravistajan päältä.
3. Tarkasta, ettei EVOshake 500 v2 tai siihen kuuluvat tarvikkeet ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.
4. Tarkasta, että kaikki tilatut tuotteet on toimitettu, ks. sivulla 9 oleva kohta 4.1 "Peruspakkauksen sisältö".

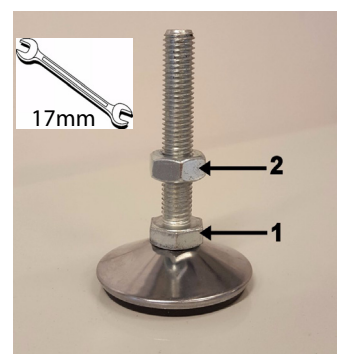


Kuva 5-1: Kiinnitä suojakansi lavaan kahdella ruuvilla.

5. Irrota kolme kiinnityslevyä, jotka pitävät ravistajan paikallaan lavan päällä, katso kuva 5-3. Ravistajan kummallakin sivulla ja takana on yksi.
6. Kiinnitä suojakansi lavan etuosaan kahdella ruuvilla, jotka on juuri irrotettu kiinnityslevyistä.
7. EVOshake 500 v2-ravistajassa on kaksi tukijalkaa koneen etuosassa ja yksi takaosassa. Nosta etummaisista ylemmäs ravistajan siirtämisen helpottamiseksi. Katso tukijalan säätö kuvasta 5-2.
8. Tartu koneen etureunaan ja liu'uta konetta eteenpäin, katso kuva 5-4.
9. Kun takimmainen tukijalka on rampilla, kallista konetta lisää, katso kuva 5-5.
10. Liu'uta ravistaja varovasti ramppia (suojus) pitkin lattialle, katso seuraavalla sivulla oleva kuva.
11. Siirrä ravistaja sille tarkoitettuun käyttöpaikkaan ottaen huomioon kohdassa 5.2 "Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset" mainitut vaatimukset.
12. Säädä kolme tukijalkaa siten, että pyörät eivät enää kosketa lattiaa. Varmista, että ravistaja on vakaassa asennossa



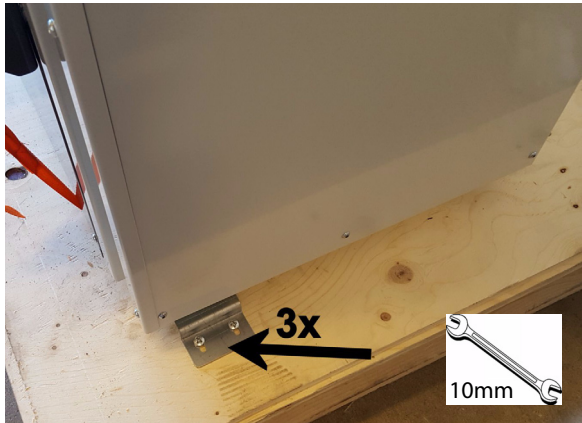
Koneen on oltava täysin vaakasuorassa, jotta se toimii oikein eikä se tärisi ravistamisen aikana.



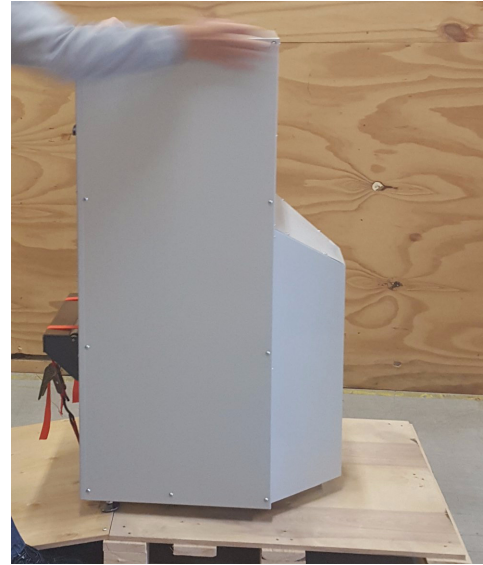
Kuva 5-2: EVOshake 500 v2 -ravistajassa on kolme tukijalkaa. Alempi mutteri (1) on tarkoitettu korkeuden säätämiseen ja ylempi mutteri (2) lukitsemiseen.

13. Varmista, että ravistaja on vaakasuorassa. Ravistajaa voi kallistaa taaksepäin 2–3 mm.

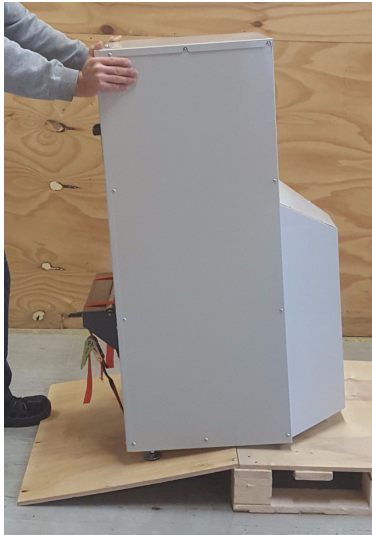
Koneen poistaminen lavalta



Kuva 5-3: Irrota kolme kiinnityslevyä (yksi koneen kummallakin puolella ja yksi takana).



Kuva 5-4: Tartu koneen etureunaan.



Kuva 5-5: Liu'uta konetta varovasti ramppia pitkin.



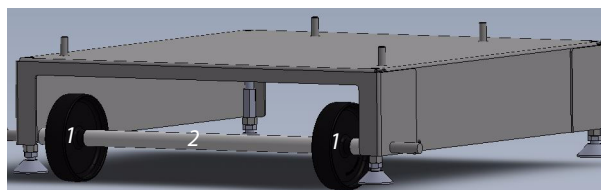
Kuva 5-6: Kallista ravistajaa hieman, jotta sen liikuttaminen ramppia pitkin on helpompaa.



Kuva 5-7: Liu'uta EVOshake 500 v2 hitaasti maahan

Jos ravistajan alla on koroke, se on helppo siirtää lavan päältä lisäpyörien avulla. Sen jälkeen

1. Siirrä ravistaja sille tarkoitettuun käyttöpaikkaan ottaen huomioon kohdassa sivulla 10 mainitut vaatimukset.
2. **Irrota akseli ja pyörät.**



Kuva 5-8: Koroke jossa lisäpyörät (1) ja akseli (2).

3. Säädä neljä tukijalkaa siten, että ravistaja on vakaassa asennossa.
4. Varmista, että ravistaja on vaakasuorassa. Ravistajaa voi kallistaa taaksepäin 2–3 mm

5.4 Sähköliitântä ja käynnistäminen



Jos ravistaja siirretään kylmästä lämpötilasta, odota yhden päivän ajan ennen kuin käytät konetta. Lämpötilan muutoksen seurauksena koneen osiin voi muodostua kondenssivettä, joka voi vaurioittaa koneen sähköosia, jos kone kytetään päälle.

1. Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan ja koneen taustapuolella olevaan liitântään, ks. sivulla 14 oleva kuva 6-1.
2. Kytke virtakytkin asentoon (I), minkä jälkeen ovi avautuu.

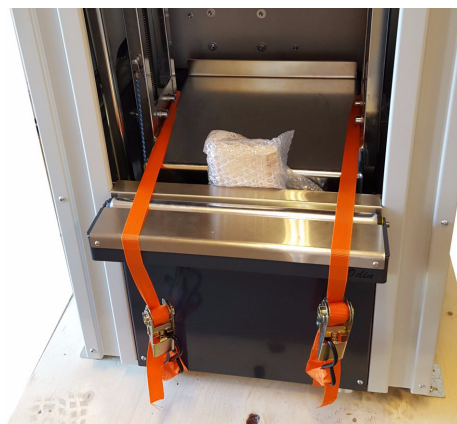


VAARA

Ovi avautuu ylöspäin konetta korkeammalle.

Jos ovi ei avaudu, katso ohjeet sivulla 17 olevasta kohdasta "Ovi on lukkiutunut eikä avaudu normaalisti".

3. Paina hätäpysäytyspainiketta.
4. Irrota kaksi sidontanauhaa koneen sisäpuolelta, katso kuva 5-9.
5. Irrota puukappale painamalla alalautasta taaksepäin.
6. Vapauta hätäpysäytyspainike ja paina STOP-painiketta, ks. sivulla 5 oleva kohta "3.2 Hätäpysäytyspainike".
7. Tarkasta näyttö. Kielirivillä vilkkuu nuoli.
8. Valitse haluamasi kieli painamalla PROG-painiketta.
9. Vahvista valinta painamalla STOP-painiketta 3 sekunnin ajan => valo lakkaa vilkkumasta.
10. Siirrä nuoli riville *Pref height* (oletuskorkeus) painamalla STOP-painiketta.
11. Paina STOP-painiketta, kunnes nuoli alkaa vilkkua (3 sekuntia).
12. Valitse haluamasi korkeus painamalla PROG-painiketta (+ 10 mm painallusta kohden) tai STOP-painiketta (-10 mm painallusta kohden).
13. Vahvista valinta painamalla STOP-painiketta 3 sekunnin ajan => valo lakkaa vilkkumasta.
14. Sulje valikko painamalla PROG-painiketta 3 sekunnin ajan => näytössä näkyy "Auto mode; ready" (automaattinen käyttötila valmis)



Kuva 5-9: Koneen sisäpuolella on kaksi sidontanauhaa ja yksi puukappale. Ne on poistettava ennen käyttöä.

Bootloader v.1.0
Welcome Evoshake
Select language

Kuva 5-10: Ensimmäinen teksti näytössä koneen asennuksen jälkeen.

Auto mode
READY

Kuva 5-11: Näytössä näkyvä teksti, kun ravistaja on valmiustilassa

Oletuskorkeus [Preferred height] on vakioavauskorkeus, johon ylälautanen avautuu maalipurkin ravistamisen jälkeen.



VAARA

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä voi aiheutua tapaturma. Tutustu turvallisuus- ja käyttöohjeisiin ennen koneen käyttöä.

6 KÄYTTÖOHJE

6.1 Yleiset varoitukset

Tällaisesta käytöstä vastaavan henkilökunnan on käytettävä seuraavia henkilönsuojavarusteita.



VAARA

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä voi aiheutua henkilövahinkoja. Lue turvallisuusohjeet ennen koneen käyttöä. Älä käytä konetta ohjeiden vastaisella tavalla.

Varmista ennen koneen käynnistämistä, ettei sen käytöstä aiheudu vaaraa.



VAROITUS

Ravistajaa saa käyttää vain koulutettu henkilökunta.

6.2 Ohjauslaitteet ja liitännät

Pistoke sijaitsee koneen taustapuolella, kts. kuva 6-1. Koneen virtakytkin sijaitsee sulakkeiden vieressä. Kytkin katkaisee virransyötön koneeseen.



Kuva 6-1: Virtajohto on liitetty koneen taustapuolelle.



Kuva 6-2: Ohjainlaitteet sijaitsevat EVOshake 500 v2-ravistajan etupuolella.

EVOshake 500 v2-ravistajan ohjainlaitteet ovat sen etupuolella:

- hätäpysäytyspainike vasemmassa yläkulmassa, ks. sivulla 3 oleva kuva 2-1
- näyttö keskellä, ks. sivulla 3 oleva kuva 2-1
- PROG-painike ja STOP-painike, kts. kuva 6-2.

Koneessa on neljä ravistusohjelmaa:

Ohjelma	Toiminto
Automaattinen käyttötila [Auto Mode]	Puristusvoima ja -aika valitaan automaattisesti
1 min	Ravistusaika: 60s Nopeus: 10s 270 rpm + 50s 599 rpm
2 min	Ravistusaika: 120s Nopeus: 10s 270rpm + 110s 595 rpm
3 min	Ravistusaika: 180s Nopeus: 10s 270rpm + 170s 584 rpm
Max korkeus [Unclamp max]	Nostaa ylälautasen ääriasentoon ylös
Ovi kiinni [Close door]	Voit sulkea oven manuaalisesti, esim. viikonlopun ajaksi => kone pysyy valmiustilassa => ovi avautuu STOP-painiketta painettaessa
Puhdistus [Cleaning]	Liikuttaa ylälautasta ylös ja alas muutaman kerran ja puhdistaa kierreakselit => näytössä näkyy vääntömomentin keski-, enimmäis- ja vähimmäisarvo [Torque avg, max and min]
Paikannusajo [Position reset]	Kohdistaa pulssianturin

Ohjelman voi valita painamalla PROG-painiketta ja käynnistää sulkemalla oven manuaalisesti.



VAROITUS

Vain pätevä henkilökunta saa huoltaa ja korjata EVOshake 500 v2 -ravistajaa.

6.3 Näyttö

Näytössä näkyyEVOshake 500 v2 -ravistajan tila, mikä osoittaa prosessin vaiheen. Kun kone käynnistetään, näyttö syttyy ja siihen ilmestyy valittu ohjelma.

Näytössä osoitetaan lisäksi

- ylälautasen liikkuminen (puristus)
- hätäpysäytyspainikkeen painaminen
- järjestelmässä ilmennyt vika .

Mahdolliset näytön viestit:

PAIKANNUSAJA [POSITION RESET]

Ylälautanen liikkuu ääriasentoon auki (nolla-asento).

MAX KORKEUS [UNCLAMP MAX]

Ylälautanen nousee ääriasentoon ylös ja ovi avautuu.

6.4 Oven avaaminen

EVOshake 500 v2 -ravistajassa on liukuva ovi, joka avautuu automaattisesti ylöspäin. Kun virta kytketään päälle, ovi avautuu. Kun ravistus on suoritettu ja lautaset avattu, ovi avautuu automaattisesti.

Jos ovi on kiinni ja haluat avata sen, paina STOP-painiketta.



VAARA

Ovi avautuu ylöspäin konetta korkeammalle.

6.5 Maalipurkkien asettaminen koneeseen



VAROITUS

Älä käytä yli 40 kg:n painoisia maalipurkkeja.

Älä aseta maalipurkkeja päällekkäin.

Älä laita koneeseen rikkoutuneita maalipurkkeja.

Varmista, että maalipurkin kansi on kunnolla kiinni.

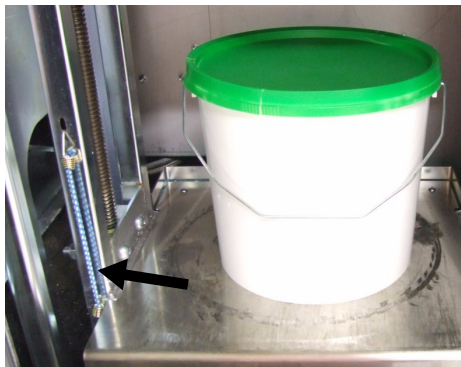
Aseta ravistettavat maalipurkit alalautasen keskelle.

Samanaikaisesti voi ravistaa useamman kuin yhden maalipurkin, jos maalipurkit ovat samankorkuisia ja eivätkä niiden reunat ulotu lautasten ulkopuolelle. Lisäksi maalipurkkien kapasiteettien summa ei saa olla suurempi kuin koneen enimmäiskapasiteetti.

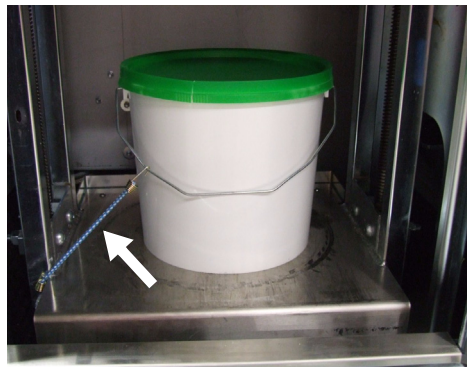
Maalipurkkien yleiset mitat on lueteltu sivulla 20 olevassa kohdassa "8.1 Tekniset tiedot". Katso myös sivun 4 kohta "2.3 Yhteensopivat maalipurkit".

6.6 Sangan pidike

Maalipurkin sanka on kiinnitettävä pidikkeellä ravistamisen ajaksi.



Kuva 6-3: Sangan pidike on kiinnitetty ravistajan runkoon.



Kuva 6-4: Maalipurkin sanka on nyt kiinnitetty.

6.7 Ravistaminen

Ensimmäisen asennuksen tai huollon jälkeen koneen voi käynnistää kytkemällä virtakytkimen asentoon (I) => ovi avautuu. Ovi avautuu automaattisesti ravistamisen päätyttyä.

Ravistaminen tehdään suorittamalla seuraavat vaiheet:

1. Jos ylälautanen on liian alhaalla, nosta sitä seuraavasti:

- Valitse **MAX KORKEUS**.
- Sulje ovi manuaalisesti.
=> kone avaa ylälautasen ääriasentoon ylös
=> ovi avautuu.

2. Aseta maalipurkki alalautasen keskelle.

3. Kiinnitä maalipurkin sanka sille tarkoitetulla pidikkeellä, kts. kuva 6-4.

4. Valitse ravistusohjelma painamalla PROG-painiketta.
5. Sulje ovi, minkä jälkeen ravistus käynnistyy.
6. Kun ravistus on valmis, ylälautanen nousee ylös ja ovi avautuu.
7. Poista maalipurkki.



PROG-painikkeen vihreä merkkivalo palaa ravistamisen ajan.

6.8 Kielen ja korkeuden muuttaminen

Jos haluat muuttaa asennuksen yhteydessä tehtyjä asetuksia, toimi seuraavasti:

1. Paina hätäpysäytyspainiketta.
2. Paina samanaikaisesti PROG- ja STOP-painikkeita ja pidä ne painettuina.
3. Vapauta hätäpysäytyspainike. STOP-painikkeen merkkivalo vilkkuu punaisena.
4. Odota, kunnes näytössä näkyy >LANGUAGE (kieli) ja toimi sitten sivun 13 kohdassa "5.4 Sähköliitäntä ja käynnistäminen" kuvatulla tavalla

6.9 Erikoistoiminnot

Jos haluat sulkea oven manuaalisesti, paina PROG-painiketta ja sulje ovi samanaikaisesti => näytössä näkyy *CLOSE DOOR (OVI KIINNI)*.

Ylälautanen siirtyy ääriasentoon ylös painamalla STOP-painiketta ja sulkemalla ovi samanaikaisesti => näytössä näkyy *CLAMPING (PURISTAA)*.

6.10 Vianmääritys



EVOshake 500 v2 ravistajan täytyy olla kytkettynä pois päältä ja virtajohto irrotettuna pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöiden suorittamista.

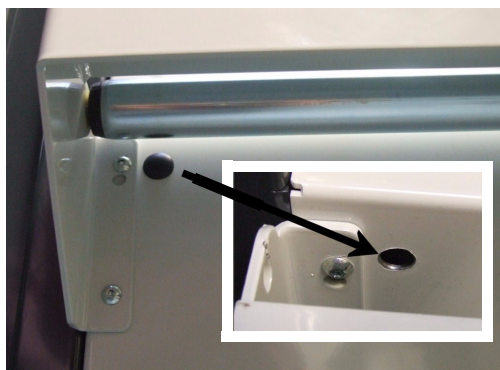
Ovi on lukkiutunut eikä avaudu normaalisti

Yritä avata ovi ensin seuraavien ohjeiden avulla:

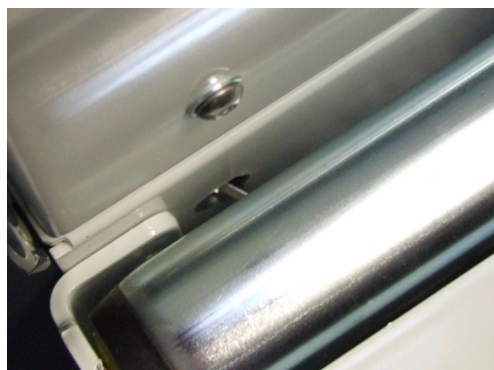
1. Paina STOP-painiketta => koneesta kuuluu napsahdus ääni.
2. Paina ovia napakasti alaspäin => ovi avautuu.

Jos ovi ei edelleenkään avaudu, sen voi avata manuaalisesti hyllyn takana olevan reiän kautta. Reiässä on tulppa. Avaa ovi manuaalisesti toimimalla seuraavasti:

1. Paina hätäpysäytyspainiketta.
2. Irrota tulppa.
3. Aseta terävä työkalu, kuten ruuvitaltta, reiän vasemmalle puolelle.
4. Liikuta työkalua sivusuunnassa oikealle ja avaa ovi.
5. Vapauta hätäpysäytyspainike ja paina STOP-painiketta



Kuva 6-5: Hyllyn alla on tulpalla suojattu reikä.



Kuva 6-6: Aseta työkalu reikään ja avaa ovi manuaalisesti.

Joskus riittää, että oven kahvaa nostetaan hieman.

Virheilmoitus

Jos jokin toiminto ei toimi, näytössä näkyy virheilmoitus ja STOP-painikkeen merkkivalo vilkkuu punaisena. Jos näin käy, paina STOP-painiketta.

Jos virheilmoitus ilmenee uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.



Vain pätevä henkilökunta saa huoltaa ja korjata EVOshake 500 v2-ravistajaa.

Selvitä koneen sarjanumero (kts kuva 2-2 sivulla 4) ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

7 YLEINEN HUOLTO

7.1 Yleiset varoitukset

Tällaisesta käytöstä vastaavan henkilökunnan on käytettävä seuraavia henkilönsuojavarusteita.



VAARA

Aktivoi hätäpysäytyspainike ja irrota kone virransyötöstä ennen huoltotöiden suorittamista.

7.2 Ulkopuolen puhdistaminen

Pidä EVOshake 500 v2 -kone puhtaana. Jos maalia roiskuu, puhdista kone heti.

1. Paina hätäpysäytyspainiketta.
2. Puhdista koneen suojukset, paneelit, lautaset ja ohjainlaitteet poistamalla lika, pöly ja pastajäämät pehmeällä ja kuivalla tai hieman mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla liinalla.
3. Vapauta hätäpysäytyspainike kiertämällä sitä myötä- tai vastapäivään.
4. Paina STOP-painiketta => kone on käyttövalmis.

7.3 Kierreakselien puhdistus

Lautasten kummallakin puolella on kierreakselit. Ylälautanen nostetaan näiden akselien avulla. Kierteet likaantuvat ajan myötä ja ne on puhdistettava. Kun näin käy, näyttöön ilmestyy seuraava viesti

High torque

ja STOP -painikkeen merkkivalo vilkkuu punaisena.

1. Paina STOP -painiketta
=> ylälautanen nousee haluttuun korkeuteen ja ovi avautuu.
=> näytössä lukee: *Puhdistus [Cleaning] Poista purkki [Remove can]*
2. Jos koneeseen on asetettu maalipurkki, poista se.
3. Sulje ovi
=> puhdistaminen käynnistyy ja kone suorittaa puhdistusjakson.
Näyttö: *Puhdistus [Cleaning] Torque xx (xx = vaihtuva numero)*

Kun puhdistaminen on valmis, ylälautanen pysähtyy oletuskorkeudelle ja näytössä näkyy: *Puhdistus [Cleaning] vääntömomentin min/maks/keskiarvo [Torque min/max/avg]*
=> ovi aukeaa.

4. Jatka ravistamista valitsemalla automaattinen käyttötila (*Auto mode*) ja painamalla PROG-painiketta.

Jos ilmoitus *High torque* (suuri vääntömomentti) ilmestyy uudelleen näkyviin muutaman ravistuskerran jälkeen, toimi seuraavasti:

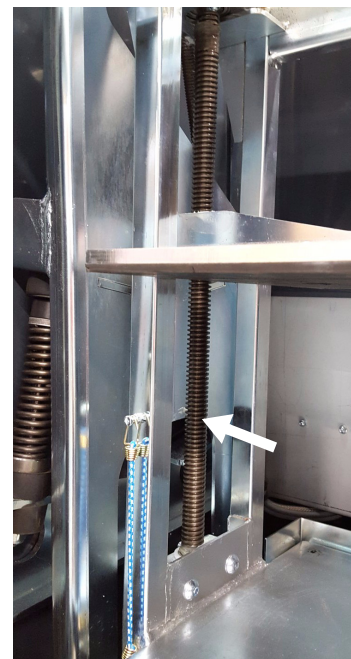
1. Paina hätäpysäytyspainiketta.
2. Tarkasta kierteet silmämääräisesti ja poista mahdollinen lika.
3. Voitele akselit synteettisellä voiteluaineella.
4. Vapauta hätäpysäytyspainike kiertämällä sitä myötä- tai vastapäivään ja paina STOP-painiketta.
5. Varmista, että puhdistusohjelma on valittuna (näytössä näkyy *Puhdistus [Cleaning]*).
6. Käynnistys puhdistus sulkemalla ovi.
7. Suorita yllä kuvatut vaiheet 1–4.

Jos viesti ilmestyy uudelleen näyttöön hetken kuluttua, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.



Käyttäjää ei saa suorittaa mitään muita kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuja huoltotöitä. Käyttäjä ei saa avata koneen paneeleja.

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen huolto- ja korjaustöiden suorittamista varten.



Kuva 7-1: Vasen kierreakseli

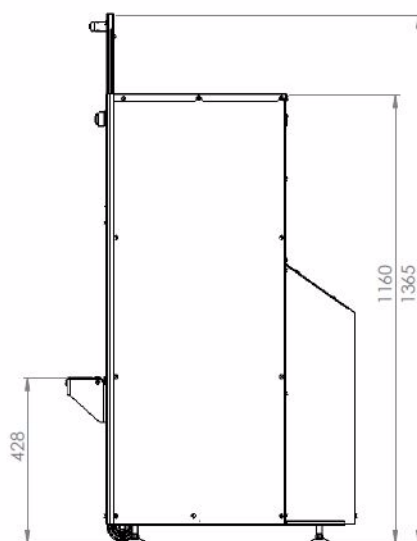
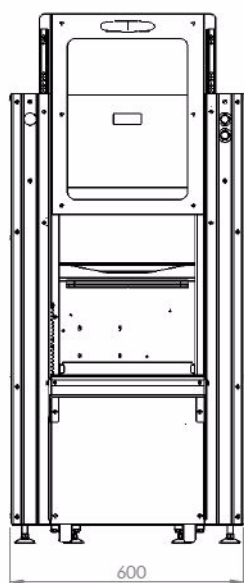
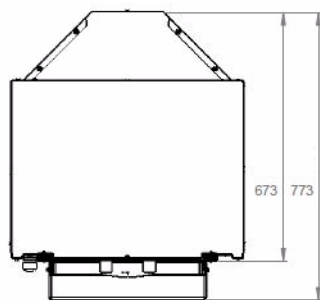
8 TEKNISET MÄÄRITYKSET

8.1 Tekniset tiedot

Virransyöttö	Yksivaiheinen 220 - 240V ±5% (Vaihtoehtoisesti: 110-120V)
Teho	50 Hz
Sulakkeet	T 6.3 A (F 10A, 110-120V)
Virrankulutus enintään	800 W
Tyyppi	Tärinä
Puristustoiminto	Automaattinen ja itsestään kalibroituva
Puristusvoima (kg)	Maalipurkin koon mukaan
Ravistusaika	Maalipurkin koon mukaan
Ravistusnopeus	Maalipurkin koon mukaan
Ravistussuunta	Kaksisuuntainen
Maalipurkkityypit	Pyöreä / neliskanttinen / ovaali
Maalipurkin enimmäishalkaisija	325 mm
Vähimmäiskorkeus	50 mm
Enimmäiskorkeus	410 mm
Maalipurkin enimmäispaino	40 kg
Usean maalipurkin käsittely	Kyllä
Lastauskorkeus lattiasta	430 mm
Melutaso	Koneen melutaso: < 70dB (A)
Ympäristöolosuhteet	Lämpötila: 10 - 40 °C Suhteellinen kosteus: 5 - 85 %

8.2 Mitat

	Kone	Pakattu kone
Syvyys	673 mm 773 mm hyllyllä	850 mm
Leveys	610 mm	800 mm
Korkeus	1160 mm	1330 mm
Pinta-ala	0.41 m ² 0.42 m ² hyllyllä	0.68 m ²
Paino	214 kg	246 kg



Kuva 8-1: Kuvissa näkyy kokonaiskorkeus ovi avattuna.

8.3 Vaatimuksenmukaisuusilmoitus

Katso liite: EY-Vaatimuksenmukaisuusilmoitus sivulla 23.

8.4 Takuu

Jotta takuu on voimassa, sinun täytyy täyttää koneen mukana toimitettu lomake ja lähettää se lomakkeeseen merkittyyn osoitteeseen



Kun tarvitset huoltoa, ota yhteyttä vain valtuutettuun ja pätevään henkilökuntaan. Käytä huolto- ja korjaustöissä vain alkuperäisiä varaosia.

Saat huoltoliikkeen yhteystiedot koneen asennuksen yhteydessä.

Koneessa olevien suojusten ja turvalaitteiden muuttaminen tai poistaminen mitätöi takuun heti. Lisäksi se on vaarallista ja kiellettyä.

Valmistaja ei vastaa mistään henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka aiheutuvat koneen epäasianmukaisesta käytöstä tai koneeseen asennettujen suojusten tai turvalaitteiden muuttamisesta.

Seuraavat toimet **mitätöivät valmistajan myöntämän takuun**:

- Koneen epäasianmukainen käyttö.
- Tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen.
- Jos konetta muutetaan ja/tai korjataan tai se annetaan jokin muun kuin valmistajan valtuuttaman huoltoliikkeen muutettavaksi/korjattavaksi ja/tai koneessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Tarvitset seuraavia tyyppikilpeen merkittyjä tietoja (kts. kohta "2.4 Tunnistetiedot") ottaessasi yhteyttä huoltoon:

- tyyppi (MODEL)
- sarjanumero (S/N).

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

EVOshake 500

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU Irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghalija qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-kravijiet essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.